

To: Samba

إلى: سامبا

SHIPPING GUARANTEE APPLICATION AND  
CUSTOMER AGREEMENT

## طلب إصدار ضمان ملاحى واتفاقية عميل

We hereby request you under our full risk and liability to:

نحن بموجب هذا نطلب منكم عمل التالي تحت مسؤوليتنا و التزامنا الكامل:

- Endorse in our favor air waybill no.: \_\_\_\_\_ أن تجيروا لصالحنا بوليصة الشحن الجوية رقم:
- Endorse in our favour bill of lading no.: \_\_\_\_\_ أن تجيروا لصالحنا بوليصة الشحن البحرية رقم:
- Issue a shipping guarantee in favour of: \_\_\_\_\_ إصدار ضمان شحن لصالح:

Description of goods: \_\_\_\_\_ وصف البضاعة:

Number of packages / weigh \_\_\_\_\_ عدد الطرود / الوزن:

Shipper: \_\_\_\_\_ الشاحن:

Name of Vessel: \_\_\_\_\_ اسم الباخرة:

Currency: \_\_\_\_\_ العملة:

Value of goods: \_\_\_\_\_ قيمة البضاعة:

The related documents are due to arrive at your bank in the following method:

مستندات الشحن المتعلقة سوف تصل إلى بنكم بالطريقة التالية:.

- Under your letter of credit no \_\_\_\_\_ تحت الاعتماد المستندي رقم:   
( In case of acceptance LC's, please sign the attached bill of exchange ( في حالة الاعتمادات الموجلة الدفع، الرجاء توقيع الكمبيالة المرفقة )
- Sight documentary collection  acceptance documentary collection  تحصيل مستندي مدفوع قيمته بمجرد الاطلاع  تحصيل مستندي مقبول دفع قيمته مؤجلا
- Other (please specify): \_\_\_\_\_ بطريقة أخرى (الرجاء التحديد):

A) Beneficiaries have the right to claim payment by a simple letter and you are not responsible for interpreting whether the claim is justified.

(أ) من حق المستفيد المطالبة بالدفع بناء على طلب خطابي دون أدنى مسؤولية عليكم لتفسير أو تبرير سبب المطالبة.

B) We understand that despite the value of the merchandise declared and certified by us. Samba liability under this guarantee is unlimited; therefore, we hereby agree to indemnify you and hold you harmless against any loss, liability (actual or contingent), damages, charges, costs, and expenses incurred or sustained by you as a result of any claim received in excess of the amount mentioned above. We also hereby confirm that our liability is equal to Samba's liability under this guarantee.

(ب) نحن نعلم بأن التزام سامبا بموجب هذا الضمان غير محدود، رغم قيمة البضاعة المعلنه و الموثقة من قبلنا أعلاه، لهذا فنحن نوافق أن نعوضكم مقابل أية خسارة، التزام (فعلى أو احتمالي)، أضرار، رسوم، تكاليف و مصاريف أنفقتموها أو تحملتموها ناتجة عن أي طلب يصلكم تزيد قيمته عن قيمة البضاعة المذكورة. نحن نؤكد التزامنا مساوي للالتزام سامبا تحت هذا الضمان.

C) We hereby authorise you to debit our account with you for the margin and charges, and for any amount claimed under this guarantee, or the local currency equivalent of the claimed amount at your exchange rate prevailing on the date of payment.

(ج) نحن بهذا نفوضكم بان تقيدوا على حسابنا لديكم مبلغ التأمين المالى و المصاريف و أي مبلغ آخر يطلب منكم بموجب هذا الضمان أو ما يعادل هذه المبالغ بالعملة المحلية وفقا لسعر الصرف السائد في يوم الدفع.

samba سامبا

ACCEPTED

ON:

BY:

AUTHORIZED SIGNATURE

## BILL OF EXCHANGE

For: \_\_\_\_\_ Issued in: \_\_\_\_\_ On: \_\_\_\_\_

Payable on: Demand

Pay this bill of exchange to the order of: Samba

The sum of: \_\_\_\_\_

Drawn under Letter of Credit No: \_\_\_\_\_

PAYMENT TO BE MADE By:

DRAWER'S SIGNATURE &amp; NAME

D) We hereby irrevocably undertake to provide you collateral in cash or in whatever way you may deem satisfactory, in whatever amount you may consider adequate as security, upon your first written demand to us at anytime. You are hereby authorised to apply the funds held as margin against this guarantee towards liquidation of any other credit facilities in our name which may fall due prior to, and remain unpaid on the expiry of our obligation under this guarantee without prior notice to us.

(د) نحن نتعهد بهذا تعهداً غير قابل للنقض بان نرؤدكم بمبلغ التأمين أما نقداً أو بأي طريقة أخرى ترونها ملائمة وذلك عند أول طلب كتابي منكم بأي وقت. نفوضكم باستخدام المبالغ الموجودة كتأمين لهذا الضمان في تصفية أي تسهيلات أخرى باسمنا والتي تصبح مستحقة و غير مدفوعة قبل نفاذ التزامنا بموجب هذا الضمان و بدون أي حاجة إلى إشعار مسبق لنا.

As for the documents related to this guarantee, we agree that:

1. If payment is at sight, we authorise you to debit our account for the value of the documents, notwithstanding point # (B) above, to be remitted to the beneficiary.
2. If payment is deferred, we hereby undertake to accept the bill of exchange on presentation and to authorise the debit to our account at maturity and remit the fund to the beneficiary, notwithstanding point # (B) above, to be remitted to the beneficiary.
3. We hereby irrevocably undertake to honor documents relating to the shipment covered by this guarantee after receipt of your written notification whether documents show discrepancies or not.
4. We undertake to return this guarantee as soon as we take delivery of the aboverelated documents.
5. We also authorise you to debit our account for the periodic charges as determined by you in case the above guarantee is not returned to you within one month from its issuance date.

1. في حالة كون المستندات مدفوعة بمجرد الإطلاع، فنحن نفوضكم بقيد قيمة المستندات على حسابنا المذكور أدناه، على الرغم من الفقرة (ب) أعلاه لتسديد القيمة للمستفيد.
2. في حالة كون المستندات مؤجلة الدفع، فنحن نتعهد بقبول الكمبيالة عند تقديمها إلينا و نخولكم بخصم قيمتها فور استحقاقها و إرسال المبلغ للمستفيد، على الرغم من الفقرة (ب) أعلاه لتسديد قيمة المستندات.
3. نحن نتعهد بموجب هذا تعهداً غير قابل للنقض بأن نقبل المستندات المتعلقة بالبضاعة التي يغطيها هذا الضمان فور إستلامنا لإخطار كتابي منكم سواء كانت المستندات تحمل تناقضات أو تعارضات أم لا.
4. نحن نتعهد بأن نعيد إليكم هذا الضمان مباشرة بعد إستلامنا للمستندات المتعلقة المذكورة أعلاه.
5. نحن أيضاً نفوضكم بخصم المصاريف الدورية التي تحددونها من حسابنا أدناه إذا لم نعد إليكم هذا الضمان خلال شهر من تاريخ إصداره.

We declare that we have read and understood these terms and conditions and we unconditionally and irrevocably accept the same.

نحن نقر بأننا قرأنا وفهمنا هذه الشروط والأحكام، و نحن وبدون أية شروط وبصورة نهائية نقبل و نوافق عليها.

Date:

التاريخ:

Customer Name:

أسم العميل:

Signature:

التوقيع:

A/C No.:

رقم الحساب:

Street:

الشارع:

P.O. Box :

Zip code:

الرمز البريدي:

صندوق البريد:

City :

Country:

الدولة:

المدينة:

Tel :

Fax:

الفاكس:

الهاتف:

Telex :

Swift:

سوفت:

التلكس:

samba سامبا